

*D

356 **Ê** daz wir uns von zinnen wern
 Meljanzes bêden hern.
 ez sint **doch allez meistec** kint,
 die mit dem kûnege **dâ** komen sint.
 5 **dâ erwerbe wir vil** lihte ein pfant,
 dâ von ie grôzer zorn verswant.
 der kûnec ist lihte **alsô** gemuot,
swenner hie ritterschaft getuot,
 er **sol** uns **nôt** erlâzen
 10 unt al sîn zûrnen mâzen.
 veltstrîtes **sol** uns **doch** baz gezemen,
den daz si uns ûz der mûre nemen.
 wir solten wol gedingen,
 dort in ir **snüeren** ringen,
 15 wan Poydiconjunzes kraft,
 der vüert die herten ritterschaft.
dâ ist unser **grœster** vreise,
 die gevangen Berteneise.
 der pfligt der herzoge Astor.
 20 den siht man **hie gegen** strîte vor.
 dâ ist ouch sîn sun Melyacanz.
 het **den erzogen** Gurnamanz,
 sô wære sîn prîs gehœhet gar,
doch siht man in in strîtes schar.
 25 Dâ engegen ist uns grôz helfe komen.”
 ir habt ir râten wol vernomen.
 der vürste tet, als man im riet:
 die mûre **er** ûzen porten **schiet**.
 die burgære ellens unbetrogen
 30 begunden ûz ze velde zogen:

D

1 *Initiale D* 25 *Majuskel D*

2 Meljanzes] Melianzes D 15 Poydiconjunzes] Poydiconivnz D
20 gegen strîte] gegenstrite D

*m

ê daz wir uns von zinnen wern
 Melianzes beiden hern,
wand ez sint **daz mêrteil alliu** kint,
 die mit dem künige komen sint,
 5 **daz wir erwerben** lihte ein pfant,
 dâ von ie grôzer zorn verswant.
 der künic ist lihte **sô** gemuot,
wenne er **hie** ritterschaft getuot,
 er **sol** uns **nôt** erlâzen
 10 und allez sîn zûrnen mâzen.
 veltstrîtes **sol** uns **doch** baz gezemen,
danne daz si uns ûz der mûren nemen.
 wir solten wol gedingen,
 dort in ir **snüeren** ringen,
 15 wanne Poidiconiunzes kraft,
 der vüert die herten ritterschaft.
dâ ist unser **grôziu** vreise,
 die gevangen Brituneise.
 der pfligt der herzoge Astor.
 20 den siht man **hie gegen** strîte vor.
 dâ ist ouch sîn sun Meliaganz.
 hete **den erzogen** Gurnemanz,
 sô wære sîn prîs gehœhet gar,
doch siht man in in strîtes schar.
 25 dâ gegen ist uns **doch** grôziu helfe komen.”
 ir habt ir râten wol vernomen.
 Der vürste tet, als man im riet:
 die mûre **er** ûzen porten **schiet**.
 die burgære ellens unbetrogen
 30 begunden ûz ze velde zogen.

m n o

27 *Initiale m n*

1 *Versfolge* 356.11-26 (¹m), 355.17-22 (¹m) (Bl. 228v),
Versdoppelung 355.17-22 (²m), dann 355.23-356.10 (Bl. 229r),
Versdoppelung 356.11-14 (²m), dann 356.27-357.14 (Bl. 229v)
m · wir] ir m · zinnen] zumen o 2 Melianzes] Melanzes m
Meliantzes n Melianzes o · beiden] beide n o 3 daz] den m ·
alliu] om. n o 5 lihte ein] lihte pin ein m vil licht eyn o 6 dâ]
Do m n o · ie grôzer] ir grosse m 7 sô gemuot] so genug vnd
gemut m 8 *Versdoppelung nach* 356.6 (mit Anteil aus *Vers*
356.7): Der konig hie ritterschaft getut o · getuot] gut m 10
allez] alle o · zûrnen mâzen] [zunen]: zurnen lassen vnd massen
m 12 danne] Wenne n (o) · ûz] vff n (o) 14 ir snüeren] der
snure n (o) 15 Poidiconiunzes] poidicuniunz m poidicomintz n
paidocomuncz o 16 vüert] snuret m · herten] herte n o 17 dâ]
Do n o 18 Brituneise] brittuneise m britaneise o 20 vor] fûr o
21 dâ] Do n o · sîn] myn o · sun] sÿn m · Meliaganz] meliacanz
m melracantz n melracanz o 22 erzogen] [h*]: ierczogen o ·
Gurnemanz] Gurnemanz m (o) gurnemantz n 28 ûzen] úsz dem
o 30 velde] helffe n

*G

daz wir uns von zinnen weren
 Melianzes beiden heren.
 ez sint **doch allez meiste** kint,
 die mit dem künige **dâ** komen sint.
 5 **dâ erwerben wir vil** lihte *ein* pfant,
 dâ von ie grôzer zorn verswant.
 der künic ist lihte **sô** gemuot,
sô er **hie** rîterschaft getuot,
 er **sol** uns **nôt** erlâzen
 10 unde al sîn zürnen mâzen.
 veltstrîtes **sol** uns baz gezemen,
dane si uns ûz der *mûre* nemen.
 wir solten wol gedingen,
 dort in ir **snüeren** ringen,
 15 wan Poydekoniunzes kraft,
 der vüert die herten rîterschaft.
deist unser **groezestiu** vreise:
 die gevangen Britaneise.
 der pfliget der herzoge Astor.
 20 den siht man **dâ in** strîte vor.
 dâ ist ouch sîn sun Meliahganz.
 hete **den erzogen** Gurnomanz,
 sô wære sîn prîs gehœhet gar,
doch siht man in in strîtes schar.
 25 dâ engegene ist uns grôz helfe komen.”
 ir habet ir râten wol vernomen.
 der vürste tet, als man im riet:
 die mûre **er** ûz den borten **schriet**.
 die burgære ellens unbetrogen
 30 begunden ûz ze velde *zogen*:

G I O L M Q R Z Fr39

1 *Initiale* O L Fr39 3 *Initiale* M · *Capitulumzeichen* R 5 *Initiale* Q 13 *Initiale* I 27 *Initiale* I

1 daz] ÷ daz O E Daz L (Q) (R) [Daz]: E daz Z E Fr39 · von zinnen] vorn zennen L · weren] erwern L (Fr39) 2 Melianzes] Melyanzes Q · beiden] boden L 3 doch] *om.* Z · allez] alle O aller L Fr39 · meiste] maistel I meistig R 4 die] Die do Q · dâ] *om.* I O M Q Z do Fr39 5 wir werben lihte da ein phant I · dâ] Do Q Fr39 · erwerben] irwerbe M (Q) (Z) (Fr39) · wir] mir Q · vil] *om.* R · ein] *om.* G 6 von] vor Q · ie] ir I M 7 sô] also L M Q R Z Fr39 8 sô] swenn I (O) (Z) (Fr39) Wenne L (M) (Q) (R) · getuot] thud M (R) 10 al] allen I alle O Z · sîn zürnen] sinem zorn I 11 veltstrîtes] velt strit I (L) (Fr39) Velt striten M Welt streites Q · sol] solde O mocht Q R · uns] vnz doch L (M) (Z) (Fr39) vns docht Q 12 dane] Danne daz O L (M) (Q) (R) Z (Fr39) · si] *om.* Q Z · ûz] vser R · mûre] *om.* G mvren L (M) 13 solten] suln M 14 in] mit L · snüeren] snure I (M) (R) 15 Poydekoniunzes] poidekonivnzes G poydecomunzes I Poydekvmvnes O Poý de Konivnzes L poide kuniunzes M poydekomvnz Q poýdekomvnres R :oy de konyvnzes Fr39 16 der] *om.* I · vüert] furte L (Fr39) · herten] grozen I herte Q 17 deist] Do ist Q · groezestiu] grozev I grosser Q groste R 18 Britaneise] pritoneise I briteneise O Q Brittaneise L britoneise R brituneise Z 19 der] dy M · herzoge] hetzoge Q · Astor] astar M castor Q R 20 siht] sich Q sist Fr39 · dâ] do Q Fr39 21 dâ] Do Q Fr39 · Meliahganz] Meliaganz I Melyacanz O Meliahkantz L Z Fr39 Meliachkantz M meliahkantz Q Meliahkantz R 22 hete] Het >er< O Het er L (Fr39) · erzogen] herzogen O (L) (M) (R) Fr39 · Gurnomanz] kurnomanz G Gurnemanz I (M) (Z) (Fr39) [*vrnæmanz]: Gvrnæmanz O Gvrnomantz L gyromanz Q Gurnomanz R 24 doch] Da O · in in] in O (L) M (R) (Fr39) 25 uns] *om.* I · grôz helfe] gruz Fr39 26 râten] ir rat I 27 im] in hiez O 28 die] Div O · mûre] Muren M (R) · er] *om.* G · borten] phorten M (Q) toren R · schriet] schiet O L (M) (Q) R Z Fr39 29 ellens] inellens O elles Q 30 begunden] begunde Q · ze velde] gein velde I gefelde Q · zogen] chomen G

*T

baz, ê daz wir uns von zinnen wern
 Melyanzes beiden hern.
 der künec ist lihte **sô** gemuot,
swenner die rîterschaft getuot,
 er **solte** uns **noete** erlâzen
 10 unde alsîn zürnen mâzen.
 ez sint **ouch almeistic** kint,
 die mit dem künige komen sint.
 5 **dâ erwerbe wir vil** lihte ein pfant,
 dâ von ie grôzer zorn verswant.
 veltstrîtes **mac** uns **doch** baz gezemen,
ê daz si uns ûz der mûre nemen.
 wir solten wol gedingen,
 dort in ir **snüer** ringen,
 15 wan Poydekuniunzes kraft,
 der vüeret die herten rîterschaft.
daz ist unser **groestiu** vreise:
 die gevangen Brituneise.
 der pfliget der herzoge Astor.
 20 den siht man **in** strîte vor.
 dâ ist ouch sîn sun Melyahganz.
 het **er den herzogen** Gurnemanz,
 sô wære sîn prîs gehœhet gar.
er ist ouch dâ in strîtes schar.
 25 dâ engegene ist uns grôziu helfe komen.”
 ir habt ir râten wol vernomen.
 Der vürste tet, als man im riet:
 die mûren **man** ûz den porten **schiet**.
 die burgære ellens unbetrogen
 30 begunden ûz ze velde *zogen*.

T V W

7 *Initiale* W 27 *Initiale* T

1 baz] *om.* V W 2 Melyanzes] Melianzes V Melians W 7 lihte] lechte W 8 swenner] Wenn er W · die] hie V 9 solte] sol V 3 almeistic] almechtig W 4 mit dem] *om.* W 5 dâ erwerbe wir] Daz wir erwerben V An den erwerbe wir W · vil] *om.* V 6 von ie] von ir T vor in W 11 veltstrîtes] Zu veld streit W · doch] *om.* W 12 ê daz si] Danne daz V Ee sy W · mûre] muren V 15 wan] Von W · Poydekuniunzes] poydekvmvnes V poyde gumunzes W 17 groestiu] groste T groster W 18 Brituneise] brittvneise V brituneyse W 20 in strîte] hie gegen strite V in streiten W 21 dâ] Do V W · Melyahganz] meliaganz V meliagantz W 22 het er den herzogen] Den hat erzogen W · Gurnemanz] gurnemantz W 24 er ist ouch dâ] Doch siht man in V Er ist auch do W 25 engegene] gegen W · grôziu] groze T 26 wol] *om.* W 28 mûren man] muren er V maure er W